

Novi Matajur

Leto X - Štev. 14 (230)

UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubeis 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 31. julija 1983

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450

Izdaja



ZTT

Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 400 lir
NAROČNINA: Letna 6.000 lir
Za inozemstvo: 8.400 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan

Quindicinale

Za SFRJ - Žiro račun

50101-603-45361

«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana

Gradišče 10/11 - Telefon 223023

Sped. in abb. post. Il gr./70
Poštnina plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 15%
trgovski 200, legalni 300
finančno - upravni 250,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 100 beseda.

Časi se spreminjajo, ljudje tudi

V Dreki bo občino upravljala laiko-demokratska lista. Novoizvoljeni župan je Maurizio Namor

33-letni Maurizio Namor, kandidat na laiko-demokratski listi, ki je zmagala na zadnjih občinskih volitvah, je nov župan občine Dreka. Izvolili so ga z 11 glasovi (voti) na prvi seji novega občinskega sveta, ki je bila na Crasu 21. julija. Tri glasove je dobil Ugo Tomasetig — tudi on kandidat na občinski listi — za katerega so volili svetovalci Krščanske demokracije, ena glasovnica je bila bela.

Po izvolitvi župana so izvolili še dva odbornika (asesorja) in sicer Dionisia Trusgnach (13 glasov), ki bo podžupan, in Uga Tomasetig (10 glasov) ter za odbornika namestnika (asesorja suplenta) Silvia Floreancig (11 glasov)

in Maria Bergnach (10 glasov).

Potek volitev je potrdil enotnost liste, ki jo sestavljajo socialisti, socialdemokrati in neodvisni. Enotnost in soglasje sta po drugi strani vseskozi spremljala listo, od nastanka in sestave zahtevnega volilnega programa do razprave o sestavi občinskega odbora (giunta). Ne glede na strankarsko pripadnost in razna zunanja vmešavanja strank, ki so ogrožale enotnost liste, kar bi lahko otežilo delovanje nove uprave, so tako vsi novoizvoljeni svetovalci soglašali pri imenovanju župana in odbornikov.

Niso uspeli niti grdi poskusi bivšega župana Bruna Tru-

sgnach, sedaj manjšinskega svetovalca Krščanske demokracije, ki je po krajšem uvodu, ko je naredil obracun delovanja prejšnje uprave, hudo napadel sedanega župana in listo, češ da jo od zunaj manipulirajo in da so ji zvrha imponirali ime župana.

Zaključil je sejo novoizvoljeni župan Namor, ki se je zahvalil svetovalcem liste, ki so ga podprli in mu dali zaupanje, kar pa pomeni, je dejal, veliko odgovornost. Problemi občine Dreka so namreč izredno težki na vseh področjih.

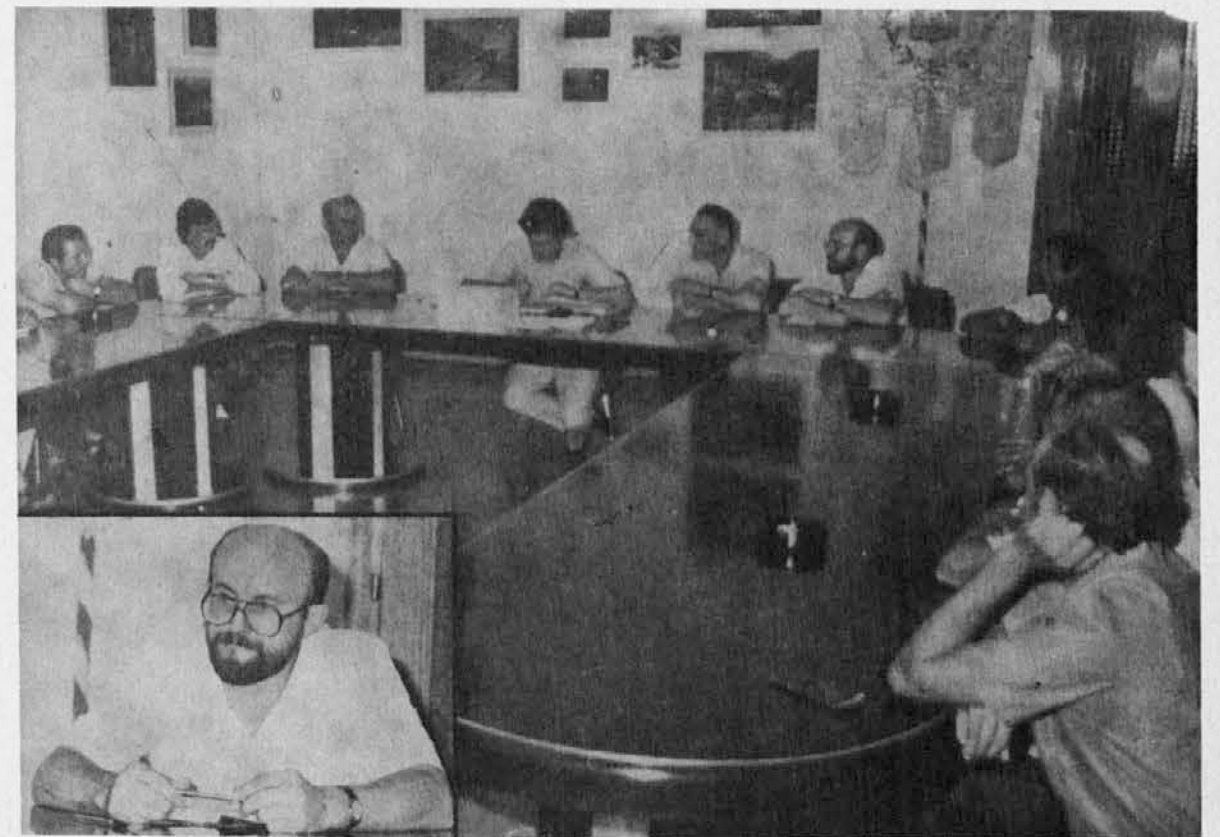
Pri tem pa, je nadaljeval, mu bo v veliko pomoč lojalnost kandidatov liste. Izrazil je tudi pripravljenost sodelovati s svetovalci manjšine, kar pa ne bo tako enostavno, še posebej sodeč po izjavah bivšega župana. Njegove besede je številno občinstvo pozdravilo s prišrčnim ploskanjem.

Ob zaključku bi še radi dodali, da voščimo novi občinski upravi v Dreki čimveč uspeha in predvsem, da ji bo uspelo vseskozi delovati enotno in soglasno kot doslej.

Seja glavnega odbora SKGZ

Stranke naj predložijo osnutke zaščitnega zakona

Na zadnji seji glavnega odbora Slovenske kulturno-gospodarske zveze — SKGZ — je predsednik Boris Race podal podrobno poročilo o volilnih izidih na splošno v Italiji in še zlasti na področju, kjer živi slovenska skupnost. Obravnaval je tudi pričakovanja Slovencev



Prva seja občinskega sveta v Dreki. Spodaj slika novega župana Maurizia Namorja. (foto R. Ruclj)

Pred 50. leti je fašizem prepovedal uporabo slovenščine v bogoslužju

TAKRAT SO DAROVALI SVOJO PRVO MAŠO ANGELO CRACINA, VALENTINO BIRTIG IN PASQUALE GUJON

V Matajurju, v vasi pod istoimenskim hribom, bodo imeli v nedeljo, 10. avgusta velik praznik. Na tisti dan se bodo v tej vasi zbrali trije be-

neški slovenski duhovniki, ki so si bili sošolci v videmskem semenišču in ki so istega leta, poleti leta 1933, torej pred 50 leti, v različnih krajih v Benečiji brali prvo sveto mašo: ti trije duhovniki so Angelo Cracina, Valentino Birtig in Pasquale Gujon.

Cracina je rezidencialni kanonik, bibliotekar čedadskega kapitla, Birtig je monsignor v čedadskem kapitu, Gujon pa je župnik gor v Matajurju.

O njihovem življenju in delu pišemo na 3. strani.

Bili so učenci našega narodnega buditelja Ivana Trinka, ki jih je učil slovenskega jezika, da bi v tem jeziku učili svoje ljudstvo. Toda prav tisto leto, ko so darovali prvo mašo, je fašizem prepovedal uporabo slovenske besede v cerkvi. Tako se je zgodilo, da so bile njihove prve maše tudi zadnje, ki so bile darovane v našem jeziku.

Od takrat dalje se je začela borba za slovenski jezik v naših cerkvah, o kateri je pisal pisatelj France Bevk v romanu Kaplan Martin Čedermac. Ta borba se je nadaljevala tudi po drugi svetovni vojni, zakaj tudi takrat je oblast videla v slovenskem bogoslužju «nevarnost» za priključitev teh krajev k Jugoslaviji, cerkvena oblast pa je sledila ciljni.

Sedaj so se razmere v cerkvi spremenile. Slovenski župniki lahko nemoteno opravljajo svoje delo v domačem jeziku. Žal je njihovo število vedno manjše.

Ob tem pa moramo povedati, da za slovenski jezik še vedno ni prostora v šolah, v javnosti. V tej smeri lahko

prav videmska škofija veliko pomaga, da bodo nam sprotne sile prenehale z zatiranjem našega jezika.

Lepo slovesnost v Matajurju bodo priredili kulturno društvo Studenci, list Dom in skupina slovenskih beneških duhovnikov. Prireditelji so si zamislili, da bodo vsi trije zlatomašniki skupno maševali, spremljali pa jih bodo Nediški puobi. To bo velik dogodek, ki bo po svojem pomenu presegel okvire cerkvene obreda.

RIASSUNTO

Il 15 agosto di 50 anni fa, nel 1933 è stato ufficialmente proibito dal regime fascista l'uso della lingua slovena in tutti gli uffici pubblici e nelle chiese. Sempre 50 anni fa sono stati ordinati a Udine ed hanno celebrato la loro prima messa tre sacerdoti sloveni. Si tratta di Pasquale Gujon, Angelo Cracina e Valentino Birtig. Tutti e tre sono stati compagni di scuola ed insieme hanno iniziato il loro lavoro pastorale, che è stato pieno di difficoltà fin dall'inizio. La loro prima messa è stata infatti per molti anni anche la ultima celebrata in sloveno.

Il 50° anniversario della loro ordinazione sacerdotale verrà celebrata il 10 agosto a Montemaggiore con una messa concelebrata dai tre sacerdoti. La manifestazione organizzata dal circolo Studenci, dal giornale Dom e dal gruppo dei sacerdoti sloveni avrà comunque un significato che va al di là del puro momento religioso.

Dopo Grimacco anche a S. Leonardo Pulfero e Taipana ex-detenuti in soggiorno obbligato?

Una volta erano la Sardegna ed altre isole minori le zone in cui erano confinate le persone indesiderabili. Ora le cose sono mutate e questo «privilegio» è passato al Friuli ed in particolare alle Valli del Natisone che sono stati segnalati al Ministero di grazia e giustizia e dell'Interno perchè ritenuti idonei a ospitare persone che stanno per uscire dal carcere perchè scaduti i termini di carcerazione preventiva e sono in soggiorno obbligato.

E' di questi giorni la vicenda del comune di Grimacco, dove la giunta e il consiglio comunale, con il sostegno unanime della popolazione, hanno reagito con fermezza e chiesto la revoca del provvedimento che prevedeva la presenza nel comune di un ex-detenuto in soggiorno obbligato.

Ma la storia non finisce qui. Un secondo giovane ora in soggiorno obbligato in Trentino sarà inviato nei mesi prossimi a S. Leonardo perchè dove si trova hanno protestato violentemente ed ottenuto il suo trasferimento. Secondo indiscrezioni comunque i comuni friulani scelti per tali «ospiti» sarebbero 10 tra i quali oltre a Grimacco e S. Leonardo ci

sarebbero anche Pulfero e Taipana.

Le proteste dei giorni scorsi che hanno chiaramente indicato i motivi per cui i comuni delle Valli del Natisone non possono accettare tali «regali» non sono servite a molto. L'alto tasso di disoccupati, il problema degli alloggi anche per i residenti, la ricostruzione post-terremoto ed il pesante degrado economico della zona, dove per troppi anni non si è investito per creare dei posti di lavoro, nè si è tentato di arginare l'emorragia emigratoria non sono dunque motivi sufficienti a giustificare il rifiuto.

E ora chi dirà ancora che siamo stati abbandonati, dimenticati e che a Roma non sanno nemmeno dove sono Grimacco, S. Leonardo, Pulfero, Taipana e tutti gli altri nostri comuni?

BOMBA V PODSREDNJEM



Po 40. letih nas še strašijo bombe. Več na 5. strani

Prihodnja številka
Novega Matajurja
bo izšla 30. avgusta

(Nadaljevanje na 2. strani)

GRIMACCO

Approvato dal Consiglio comunale il bilancio di previsione per il 1983

Approvata dal consiglio comunale di Grimacco il bilancio di previsione per il 1983 (riportiamo le cifre a parte). Nella discussione è stato tra l'altro rilevato che le cifre su cui si può contare per gli investimenti sono basse, mentre tutto il resto viene assorbito dalle spese correnti.

Sono state anche approvate le varie indennità di carica che restano immutate rispetto agli anni precedenti: 250 mila per il sindaco, 100 mila per l'assessore delegato; 75 mila per gli assessori al mese, mentre per i gettoni di presenza 20 mila lire a seduta.

Sono state quindi approvati i progetti di riparazione di alcune case di Slapovizzo con un intervento pubblico, il cui costo base è di 19 milioni. Sempre a proposito di ricostruzione sono stati dati gli incarichi per la progettazione

dei primi ambiti, cioè per quei gruppi di case, all'interno dei paesi, che devono essere importanti da un punto di vista urbanistico e servire, come è stato dichiarato espressamente del consiglio comunale, alle famiglie giovani. Anche questi lavori verranno portati avanti con gli stessi sistemi delle riparazioni con intervento pubblico. A carico dei proprietari sarà, come al solito, il 20% dei costi sulle opere di finitura.

È stato presentato ed approvato il nuovo piano delle fognature che interessa tutti i paesi. Si prevede un costo complessivo di circa 2.500 milioni.

Sono stati infine approvati gli importi per le riparazioni con intervento pubblico delle case di Veneto Vincenzo a Grimacco inferiore, Sdraulig Giulio a Seuzza e Chiabai Lucia a Dolina.

Efficace e stimolante a Lusevera il lavoro della lista civica "Progresso Val Torre,"

Con 3 miliardi e 961 milioni di entrate previste ed altrettante uscite complessive riguardanti spese correnti, in conto capitale, spese di urbanizzazione e ricostruzione è stato approvato nell'ultima seduta del consiglio comunale di Lusevera il bilancio di previsione per il 1983.

Approvata anche l'indennità di carica di 375 mila lorde mensili per il sindaco, di 150 mila per gli assessori, mentre per il gettone di presenza è stata fissata la somma di 20 mila lire.

L'amministrazione comunale di Lusevera ha riscontrato pure l'opportunità di accedere ad un mutuo per la realizzazione di un edificio ad uso palestra scolastica a Vedronza pari a 170 milioni circa ed uno per l'illuminazione del campo sportivo di 3 milioni.

Per quanto riguarda le attività culturali è stata programmata una mostra fotografica e un testo storico sul comune per una spesa di 11,5 milioni.

Vivace è stata la discussione che è seguita. La lista democratica ha sottolineato tra l'al-

tro la necessità di un maggior pluralismo nella gestione della cosa pubblica e quindi della necessità di sviluppare il metodo democratico partecipativo. A questo scopo la lista ha suggerito riunioni pre-consiliari per commissione o frazione, al fine di definire un programma di necessità e di progetti finalizzati così da accrescere l'efficienza, la coscientizzazione della popolazione, nonché favorire il riequilibrio socio-economico del comune all'interno della Comunità montana. Ha anche proposto di creare nell'ambito della comunità montana Valli del Torre un'azienda pilota, situata nel comune di Lusevera con attività a tempo pieno ed una rete di campi dimostrativi per sbocchi occupazionali ed individuare un ruolo specifico della valle.

Proposta per uscire dalla marginalità anche l'istituzione di un Centro studi polivalente e di una biblioteca comunale che dovrebbero produrre e diffondere cultura, favorire la coesione e rafforzare la identità della popolazione.

Seja SKGZ

(Nadaljevanje s 1. strani)

predlog za zaščito Slovencev v Italiji. Prva podpisnica osnutka je senatorka Jelka Gerbec, sledijo senator Battello iz Gorice ter drugi. Osnutek za poslansko zbornico so med drugimi podpisali deželni poslanci Baracetti, Polesello, Gasparotto in Cuffaro.

Skupina KPI je predložila tudi zakonski osnutek za zaščito vseh jezikovnih manjšin v Italiji in za vrednotenje furlanske kulture in jezika.

V Senat je ponovno vložila zakonski osnutek o zaščiti slovenske manjšine tudi Slovenska skupnost posredno preko južno tirolske ljudske stranke (SVP). Podpisali so ga senatorji Fontanari (SVP), Fosson (Union Valdotaïne), Girardi (Liga veneta) in Loi (Partito sardo).

RIASSUNTO

Dedicata all'analisi del voto, con particolare riferimento alla nostra regione e alla

area abitata dagli sloveni, la ultima riunione del comitato centrale dell'Unione economica e culturale slovena - SKGZ. Uno dei nodi centrali del dibattito è stato comunque il problema non ancora risolto della nostra tutela globale. Sottolineata quindi la necessità che i partiti e in primo luogo PCI, PSI e Unione Slovena ripresentino al più presto in parlamento i propri disegni di legge, mentre la DC, tenendo fede agli impegni presi, dovrebbe modificare il suo testo di legge.

Intanto nei giorni scorsi il PCI ha ripresentato in parlamento le sue proposte di legge di tutela della minoranza slovena. Firmatari per Camera, tra gli altri i deputati comunisti della nostra regione Baracetti, Polesello, Gasparotto e Cuffaro, per il Senato invece i primi firmatari sono stati i senatori J. Gerbec e N. Battello. Presentata in Senato dal senatore Fontanari anche la proposta di legge di tutela globale dell'Unione slovena.

(Le cifre riportate sono in milioni di lire)

ENTRATE	
Tributarie	40,3
Trasferimenti da Stato, Regione	216
Extratributarie	31
Trasferimento capitali	864,3
Da prestiti	40
Partite di giro	1.779,9
Avanzo amministrazione	22,3
Totale	2.993,8
USCITE	
Spese istituzionali	9,5
Stipendi, rimborsi	94,5
Diritti Segreteria	3,5
Manutenzione uffici	27,5
Assicurazioni	1,6
Abbonamenti, contributi associativi	8,5
Progettazioni	12,5
Consorzio Uff. Tecnico	3
Totale I	160,6
Scuole Materne	4,5
Funzionamento Scuole Elementari	11,5
Funzionamento Scuola Media S. Leonardo	4
Refezione scolastica	10
Trasporti scolastici	10
Borse di studio	1
Biblioteca	4,5
Manifestazioni culturali	1
Totale II	46,5
Adeguamento strumenti urbanistici	2
Acquedotti - Manutenzione	5
Fognature - Manutenzione	5
Raccolta rifiuti solidi urbani	6
Assistenza	12
Totale III	30
Strade - Manutenzione	25,8
Consorzio strade turistiche	6
Pulizia neve	4
Illuminazione pubblica	6
Interessi per mutui	2,5
Totale IV	44,3
Fondi	3,8
Totale spese correnti	285,2
Lottizzazione aree	100
Espropriazione aree L.R. 63/77	25
Interventi in località Plataz	33,5
Progettazione Piano fognature L.R. 63/77	23
Viabilità	262,7
Costruzione pensiline	24,5
Urbanizzazione P.I.P.	10
Depositi	300
Passività pregresse	90
Totale spese conto capitale	886,7
Rimb. anticip. Cassa	40
Mutui per investimenti	2
Totale	42
Partite di giro	1.779,3
TOTALE USCITE	2.993,8

Kaj bo z našo uodo?



Ze po potresu so kladli okuole po vaseh tabele z gor napisano «Acqua non potabile». Tenčas so nam povedal de se nje moglo pit uode, zak potres je bio zmotu use žile uodi. Ma sada ki zadno skužo venesejo uon, saj potres je bio že 76. leta. Narbuj prestrašeni so ljudje u Sovuodenjskem komune, sa so samua gor, an po usieh vaseh, loži tajne tabele na korita. Kuo more bit tuole de tista uoda, ki ljudje so nugal stua an stua ljet, za se an za žvino, nje vič dobra, nje vič «Potabile»! Zastopila sam uso «manovro» kar sam pasala čes sovoudenjski muost, in pod njim vidla debele tube. U oštariji so mi še jal de so tubi od tiste uode, ki so nam parpeljal iz «Carnie». Problem, mi je bio na tuole še buj jasan. Zlo lepua so jo prekuštal za prepričat ljudi de uoda iz «Carnie» je buojš ku naša. Na fotografiji videmo kuo so po Sovuodnjem lepua oflokane korita.

Konzul Mirošič pri Slovencih v Kanalski dolini

Generalni konzul Jugoslavije v Trstu Drago Mirošič je bil na uradnem obisku pri Slovencih v Kanalski dolini. Gre za prvi uradni obisk, ki ga je predstavnik Jugoslavije kdajkoli doslej opravil v tej dolini.

Dosedanja obiska prejšnjih generalnih konzulov sta bila povezana z njuno udeležbo na slovenskih kulturnih prireditvah v tej dolini. Srečanje, kateremu so prisostvovali predsednik teritorialnega odbora SKGZ prof. Viljem Černo, prof. Salvatore Venosi, vodja podružnice Slori, župnik Mario Gariup in gospodarstvenik Simon Prešeren, je bilo v uradih Slori, v zgradbi v Ovčji vasi.

Med prisrčnim pogovorom so predstavniki Slovencev v Kanalski dolini seznanili jugoslovanskega diplomatskega predstavnika z uspehi, ki so jih imeli v zadnjih osmih letih organiziranega narodnega dela, ko so začeli s prirejanjem tečajev slovenskega jezika, glasbenega pouka, z gojenjem folklorne, udeležbo na na-

rečnem natečaju v Špetru Slovenov Moja vas, raziskavami narodne in gospodarske preteklosti Slovencev te doline.

Opozorili so na važnost gospodarstva za ohranjanje narodne skupnosti in omenili bitko, ki so jo več kot tri leta vodili pri državni ustanovi RAI, da je okrepila prenosnik na Višarjah in tako omogočila slišnost slovenske tržaške radijske postaje. Generalni konzul Drago Mirošič se je zahvalil za možnost, ki so mu jo nudili s tem, da so ga povabili na obisk in ga seznanili s svojimi razmerami. Zagotovil je trajno skrb matične domovine za Slovence za mejo in izrekel pričakovanje, da bo Italija v skladu z določili osimskega sporazuma sprejela za Slovence v Italiji takšen zaščitni zakon, v katerem bodo vsi Slovenci ne glede na pokrajino, v kateri živijo, enakovredno obravnavani.

Pred odhodom je obiskal župana občine Naborjet - Ovčja vas Antona Erlicha in se z njim zadržal v krajšem prisrčnem pogovoru.

Politično življenje - Vita politica

S. Pietro al Natisono

Zanfagnini: la rinascita culturale richiede uno sviluppo socio-economico

Organizzato dalla sezione del P.S.I., si è tenuto a S. Pietro al Natisono un convegno sul tema: «Sviluppo socio-economico e culturale delle Valli del Natisono». Le relazioni sono state illustrate, alla presenza di un folto pubblico, dal segretario di sezione Rita Venuti, dal prof. Marinig, sindaco di S. Pietro al Natisono e capogruppo P.S.I. alla Comunità Montana Valli del Natisono e dal vice-presidente della Giunta Regionale ed assessore alle Finanze Zanfagnini. Nella sua comunicazione Marinig ha tracciato le linee fondamentali del programma socialista per una concreta rinascita delle Valli che vedono nella creazione di posti di lavoro nei settori dell'industria, dell'artigianato, dell'agricoltura e del terziario, nella politica organica della casa e nel riconoscimento dei diritti costituzionali ai cittadini italiani di lingua e tradizione slovena, i punti qualificanti di questa politica.

Marinig ha pure manifestato la preoccupazione che i fondi della 828 vengano solo parzialmente finalizzati allo sviluppo e alla ricostruzione delle aree terremotate ed ha espresso l'augurio che i benefici economici del trattato di Osimo vengano estesi a tutta la fascia confinaria, come già richiesto dai socialisti locali. Zanfagnini, ha ricordato gli impegni assunti dalla Giunta Regionale per uno sviluppo equilibrato delle aree disastrose principalmente con i fondi della legge n.828. In questo contesto le Valli del Natisono hanno un ruolo particolare e avranno sicuramente disponibilità finanziarie alla condizione essenziale di predisporre un programma completo e realistico ed individuare le proprietà indispensabili e non dilazionabili. Ha invitato quindi amministratori e responsabili politici locali a predisporre piani e programmi. Ha pure ricordato quanto il P.S.I. a livello regionale e nazionale ha fatto nel passato per un giusto riconoscimento delle minoranze etnico-linguistiche ed in particolare per quella slovena del Friuli Venezia Giulia. Ha espresso l'intendimento del partito a riproporre progetti di legge in tal senso.

Nel dibattito che ne è seguito sono intervenuti: Giuliano Tropina, consigliere comunale di S. Pietro al Natisono, sui problemi dell'agricoltura, della zootecnica e della cooperazione; Michele Carlig, direttore della ditta HOBLES S.p.A., sullo sviluppo del P.I.P. e sul corretto riparto dei finanziamenti regionali per strutture industriali ed artigianali; l'ing. Bonini, sindaco del Comune di Grimacco, su varie iniziative industriali e la realizzazione del P.I.P. di Liessa.

A Lubiana e Maribor una delegazione del PCI di Udine

Una delegazione della Federazione del P.C.I. di Udine ha compiuto una visita a Lubiana, dove si è incontrata con il segretario del Comitato Centrale della Lega dei Comunisti della Slovenia Miha Ravnik ed a Maribor ospite del segretario della Lega Viljem Rozman, delle organizzazioni socio-politiche e del presidente dell'Assemblea della città Rafael Razpet. La delegazione del P.C.I. era composta dal segretario provinciale Renzo Travanut, dal copogruppo in provincia Carmelo Contin e da Paolo Petricig, consi-

gliere provinciale.

A Lubiana Ravnik ha svolto una ampia e franca informazione sul difficile momento economico della Jugoslavia e della Slovenia stessa. È stata anche confermata la volontà della Repubblica Socialista di continuare con fermezza sulla strada del rigore delle scelte economiche. Queste dovranno garantire la conferma dei caratteri della società autogestita, della politica di non allineamento e le basi per un ulteriore futuro sviluppo.

Travanut, da parte sua, ha illustrato la complessa situazione italiana e friulana dopo le recenti elezioni. Dopo la sconfitta elettorale della D.C. si andrà a momenti di seria instabilità ed incoerenza amministrativa, se non si giungerà ad un nuovo assetto politico con l'alternativa democratica. I problemi da affrontare in Italia ed in Friuli, ha detto Travanut, sono ben noti: l'inflazione, l'occupazione dei giovani, il mantenimento del livello dei servizi sociali, una politica di pace. La rinnovata forza del P.C.I. rende possibili questi obiettivi.

Nel corso della riunione si è fatto riferimento anche alle questioni relative alla collaborazione economica fra la Slovenia ed il Friuli, a quella nella zona confinaria ed ai problemi della minoranza slovena. Verso questa - ha affermato Travanut - il P.C.I. ha mantenuto pienamente i propri impegni elettorali, con l'elezione al Senato di Jelka Gerbec, alla Regione di Boris Iskra e Ivan Gorizia, di Trieste e Gorizia e con la valorizzazione elettorale di Blasetig di S. Pietro al Natisono, primo dei non eletti del P.C.I. alla Regione. Questi punti sono stati ripresi a Maribor, dove Travanut, Contin e Petricig hanno partecipato ad un attivo politico della città. Alla relazione di Travanut è seguito un interessante dibattito sull'attuale situazione politica in Italia e sul programma e l'iniziativa del P.C.I. per il rinnovamento della società italiana.

S. Pietro al Natisono

Quale sviluppo delle Valli del Natisono?

Proposte del PSI locale

La difficile situazione socio-economica in cui si trovano le Valli del Natisono e le possibili vie della rinascita di una delle aree più emarginate della Regione Friuli-Venezia Giulia sono stati i temi fondamentali discussi nella recente riunione della sezione P.S.I. di S. Pietro al Natisono. Il segretario di sezione Rita Gueli Venuti ha brevemente tracciato le linee fondamentali su cui si sviluppa l'azione dei socialisti locali da alcuni anni e che solo di recente sta dando i suoi primi frutti.

Ha relazionato pure sui recenti risultati elettorali nell'ambito della Comunità Montana che, per il Partito Socialista, hanno segnato una rilevante crescita in percentuale e seggi.

Il prof. Giuseppe Marinig, capogruppo P.S.I. alla Comunità Montana Valli del Natisono, ha riaffermato i punti qualificanti sui quali non si possono tollerare lungaggini e ritardi, perché sono elementi vitali per la ripresa socio-economica della zona.

Una reale politica per l'occupazione e per il lavoro in loco da incentivare nelle aree destinate a P.I.P. industriali, artigianali ed agricoli, rappresenta la definitiva soluzione all'emarginazione, all'emigrazione. Nel contempo una concreta politica della casa può dare quello sprone necessario perché i valligiani possano costruirsi una casa nell'ambito del loro naturale tessuto umano. Anche le più recenti leggi regionali in materia possono contribuire al recupero dei vecchi borghi da destinarsi successivamente alla residenza, alle attività produttive artigianali ed agricole e alla moderna forma di collaborazione tra l'agricoltura e il turismo, che ha la sua massima espressione nella politica agroturistica, fattore nuovo e sconosciuto nelle Valli. Marinig ha pure evidenziato l'esigenza ormai non più procrastinabile di un riconoscimento politico, etnico e culturale dei cittadini di lingua e tradizione slovena che abitano in vari comuni lungo la fascia di confine, richiedendo alle diverse forze politiche democratiche italiane la ripresentazione di leggi per la loro tutela e, al Parlamento Nazionale, tempi brevi per l'eventuale loro approvazione. Questi i punti qualificanti della rinascita, alla quale il P.S.I. darà tutto il suo sostegno ed appoggio perché crede in uno sviluppo socio-economico e culturale delle Valli del Natisono.

Il Centro Studi Nediža di S. Pietro al Natisono che organizza il soggiorno culturale ricreativo Mlada brieza-Barčica moja informa che sono disponibili ancora alcuni posti per il soggiorno al mare. Tel. 731386.

Studijski Center Nediža iz Špeta, ki prireja kulturno-rekreativno letovanje za otroke Mlada brieza-Barčica moja obvešča, da je še nekaj mest na razpolago za letovanje na morju. Prijave na tel. 731386.

50. LET OD TEGA SO BRALI PRVO MAŠO



Birtig Valentino, pesnik, rojen 20. decembra 1909 v Ruoncu nad Nedižo.

Posvečen 23. julija 1933. Služboval je v krajih: Osojane v Reziji (1933-36), Mersin pod Matajurjem (1936-47); tu je rešil vas pred uničenjem, ko je med streljanjem tekel v Podbonesec na nemško komando prepričevati poveljnika, da niso treh kozakov ubili prebivalci Mersina. Od 1947 je župnikoval v Dreki.

Birtig piše domoljubne pesmi in veliko prigodnic, posebno novomašnikom-domačinom pa tudi ob posebnih slavijah in dogodkih v Beneški Sloveniji. Jezikovna podoba pesmi je pol narečna pol knjižna. Najpogostejše sodeluje v Trinkovem koledarju (1962-1969, 1971, 1973). Koledarju Goriške Mohorjeve Družbe (1965-1969). V furlanskem koledarju Stele de Nadal leta 1968 je bila natisnjena v izvirniku in v furlanskem prevodu njegova pesem Božična noč - Notte natalizia. Nekaj prigodnic je objavil tudi v raznih publikacijah, ki jih izdaja Angelo Cracina. Štiri njegove pesmi je objavil Anton Birtič v brošuri Oj božime (Čedad 1966). Poleg poezije

je pisal tudi prozne sestavke (npr. Spomini na našega očaka Ivana Trinka, Trinkov koledar 1973) in v verski list Dom razne biografije in krajevne novice (pretežno nepodpisane). Nastopil je večkrat s predavanji o Slovenski Benečiji: na Geografskem inštitutu v Ljubljani 1972, na študijskih dneh slovenskih izobražencev v Dragi pri Trstu (1973), bogoslovcem in študentski skupini v Ljubljani (1974).

Za požrtvovalno delo je Birtig prejel visoka priznanja: videmski nadškof A. Battisti ga je 23. marca 1975 imenoval za častnega kanonika kolegialnega kapitlja v Čedadu, občinski svet v Dreki pa ga je odlikoval z zlato kolajno in pergamentno listino.



Cracina Angelo, beneški duhovnik, etnograf, zgodovinar Slovenske Benečije, rojen 16. aprila 1909 v kraju Campeglio v občini Fojda. Oče Valentin je bil iz Brezja pri Tipani, mati Amalija Bon pa Furlanka. Posvečen 23. julija 1933. Studiral je na višjih cerkvenih učiliščih in dosegel diplomu iz liturgične teologije pri Istituto di Teologia liturgica v Padovi (1968); licenco iz dogmatične teologije (1971) in doktorat iz pastoralne teologije (1974) na Late-

ranski Univerzi v Rimu. Doktorska teza Gli slavi della Val Natisone. Religiosità e problemi pastorali. Služboval je v Paularu v Karniji (1933-36), v Huminu (Gemona, 1936-37), v Gorenjem Barnasu (1937-39), pri Sv. Lenartu (1939-66) in v župniji Buia v Furlaniji od 1966 dalje. Kot dušni pastir, je slovenskim vernikom nudil duhovno oskrbo v njihovem jeziku in se je vedno potegoval za priznanje naravnih narodnih pravic beneških Slovencev. Zato pa je doživel težke napade italijanskega nacionalističnega časopisja: tik po vojni se je v Sv. Lenartu pridružila ameriški posadki kot obmejna policija 7. brigada Ozopovcev in začela izdajati nestrpnost nacionalistični in proticerkveni list «Il Tricolore» (jun. 1945); temu se je kasneje (sept. 1946) pridružila nič manj nacionalistična «La vedetta del Natisone». Lista sta strupeno napadala vse slovenske duhovnike v Benečiji, tudi I. Trinka, ki so v cerkvi uporabljali slovenski jezik in jim očitala protidržavno rovarjenje, filokomunizem, protitalijansko custovanje. Cracina je (15. jul. 1945) poslal protestno pismo videmskega prefektu, Jožef Cramaro pa naravnost vladnemu predsedniku F. Parriju ter v vednost zunanjemu ministru A. De Gasperi. Parri je tedaj poslal stroga navodila prefektu, naj zaščiti narodne pravice slovenskemu življu v pokrajini. Toda gonja ni prenehala in kasneje (1950-52) sta podobne obtožbe državnega izdajstva in titovstva objavljala videmski Messaggero Veneto in milanski Corriere della Sera. Cracina je vložil tožbo proti listoma. Tedaj je nadškof Noga nastopil v obrambo krivično napadenih duhovnikov in dosegel, da je Cracina tožbo umaknil. Oktobra 1954 sta začela napadati Cracino zaradi slovenske dušne oskrbe videmski list Friuli Liberale ter Arena di Pola. Kljub prepovedi nadškofa je Cracina tožil oba lista; razprave so se vršile v Vidmu, Trstu in Rimu in se končale z obsodbo obeh listov. Cracina se je nepretrgoma boril za dušni blagor vernikov in pravice Cerkve, da svobodno opravlja dušno pastirstvo v materinščini.

Sodeloval je pri sestavljanju spomenic na papeža, na pokrajinsko vodstvo Krščanske demokracije. V Sv. Lenartu je prenovil vseh deset cerkva in sezidal dve novi kapeli v Utani in v Dolenji Mjersi. Ko se je leta 1966 proslavljal iz Sv. Lenarta, mu je tamkajšnja občinska oblast poklonila v priznanje zlato kolajno. V Buji je Cracina sezidal mogočen Mladinski dom (1972). Cracina je za Slovensko Benečijo zelo zaslužen tudi kot zgodovinar in narodopisec: v 10 brošurah, ki jih je izdal zlasti ob proslavah novih ali zlatih maš, je prikazal pomembnost in lepoto tamkajšnjih starih verskih običajev in ljudskih navad. Poleg kratkih življenjepisnih podatkov slavljencev je skušal ugotoviti njihove rodovnike, zgodovino rojstnih vasi, verske običaje in sploh zbrati narodopisne drobce. Največji uspeh Cracina pa je, da je odkril važno zgodovinsko-kulturno listino Starogorski spomenik, ki ga je objavil sprva koledar Goriške Mohorjeve Družbe za leto 1974 in nato še v posebni italijanski brošuri Antiche preghiere popolari slovene del Santuario di Castelmonte. Cracina je pa napisal tudi številne članke leposlovne, zgodovinske in polemične vsebine v Trinkovem koledarju in v listu Patrie dal Friul (1952-57).



Gujon Pasquale, duhovnik in kulturni delavec, rojen 1. aprila 1909 v Bijačah, občina Podbonesec. Posvečen 12. julija 1933, je imel novo mašo 25. julija istega leta v Azli; pri njej mu je pridigal Anton Banchig, ki je imel tega dne tako zadnje uradno slovensko pridigo v Benečiji po znani fašistični uradni prepovedi. Kaplanoval je v Mažerolah (1933-37), od oktobra 1937 je župnik v Matajurju. 1974 je dobil od ANPI garibaldisko kolajno za zasluge v odporniškem gibanju, ker je med vojno pomagal slovenskim in italijanskim partizanom ter jim posredoval informacije, katere je slišal po radiu. Med vojno je tudi nekaj časa upravljal župnijo Livek. Po znanem spopadu med partizani in Nemci na Matajurju, v katerem je padlo 31 partizanov, je pobral padle ter jim oskrbel dostojen pokop, obenem pa zbral tudi podatke o padlih tako podrobno, da so jih svojci lahko prepoznali in jih po vojni prenesli v domače kraje. Po vojni je sodeloval z ANPI pri postavitvi spomenika padlim partizanom na matajurskem pokopališču (1974). Pozidal je 1964 s pomočjo CAI iz Čedada novo kapelo Kristusu Odršeniku na vrhu Matajurja, potem ko je bila prejšnja porušena v prvi svetovni vojni. Pridigal je v cerkvi in učil verouk po slovensko skozi vse obdobje fašizma, ter vodil dva cerkvena zbora (v Matajurju in Mašerah), ki sta pela pretežno slovenske nabožne pesmi. V Matajurju je skušal organizirati večerno šolo za odrasle, a oblasti mu tega niso dovolile, ker so se bale njegovega vpliva in njegovih pedagoških metod (1939). V prvih letnikih Trinkovega koledarja je objavil vrsto pravljic, ki so mu jih pripovedovali domačini. 1974 je v italijanščini izdal knjigo La gente delle valli del Natisone. Gujon se ukvarja predvsem z zgodovino Beneške Slovenije in dokazuje, da so beneški Slovenci bili svobodno ljudstvo in da so se avtonomno upravljali skozi 1000 let. S tem hoče Gujon odpraviti kompleks manjvrednosti, ki je tu in tam značilen za Beneške Slovence 1975 je imel na Kamenici lep govor o avtonomiji Beneške Slovenije od odkritju kamna-spomenika, ki opozarja na naše «sosednje» in «banke». Polemiziral je s časnikom Friuli Sera in pisal o naših problemih tudi v La Vita Cattolica.

(Iz Primorskega slovenskega biografskega leksikona)



Cetudi so bli v telih 15 dni zlo impenani z programom so usedno dobil no malo cajta za se iti hladit du Nedižo

ŽIVAHEN PROGRAM KOLONIJE OTRUOK EMIGRANTOV

V petek 15. julija se je uarnila v Belgijo in Švico skupina otuok naših emigrantov, ki so bli na počitnicah v Špietru v «Casa dello studente». Zveza beneških emigrantov je pripravila za telih 15 dni bivanja tle par nas an bogat program. So miel parložnost videt puno zanimivih reči v naši deželi in Benečiji. Srečali so se tudi z domačini in s številno žlahto.

Prvi dan, v saboto 2. julija, ko so paršli u Špietar jih je spariet in pozdravu Ferruccio Clavara predsednik Zveze beneških emigrantov.

Drugi dan so pa šli obiskat Rezijo, tle jih je spariet župan in komunska aminištracion. Zaplesala jim je tudi znana rezijanska folklorna skupina. Med povratkom so si tudi ogledali Humin (Gemona) in Pušjo vas (Venzone). Naslednje dni so bli v Vidmu in Passarianu.

V Trstu so si ogledali več

slovenskih struktur. Bili so na Radiu TS A, v Stalnem slovenskem gledališču, v slovenskem dijaškem domu in na redakciji Primorskega Dnevnika. Tudi v Čedadu so bili lepo sparieti na naših slovenskih organizacijah. Več ekskurzji so napravili po Nediških dolinah, bli so tudi v Landarski jami, kjer jim je Giorgio Banchig razluelo nje zgodovino. Ogledali so si tudi dvie nove fabrike v Azli: Veplas in Hobles. V telih 15 dni so sledil tudi puno predavanj in videli lepe diapozitive. Zvičier so se zabavali s plesom in muziko, Nediški puobi so jim paršli piet naše lepe slovenske pesmi.

Mislimo de tu telih 15 dni so se otroc dobró počutili tle par nas, de so nesli damu puno liepih spominu in novih esperienc in da se vrnejo vič krat obiskat kraje, kjer so se rodili njih starši.



La Casa dello Studente di S. Pietro al Natisone

Trinkov simpozij 5. - 10. septembra 1983

Ob 120. obletnici Trinkovega rojstva prireja Slovenska teološka akademija in Papeški slovenski zavod Trinkov simpozij, ki bo od 5. do 10. septembra v Rimu.

Ponedeljek 5. septembra (popoldne):

15.00 Zgodovinski oris Beneških Slovencev, Dr. FRANC KRALJ
17.00 Pokrajinski ogled Slovenske Benečije (diapozitive) JOZKO KRAGELJ

Torek 6. septembra:

8.30 Trinkova življenska pot, Dr. IRENA LUPINC - KOŠUTA
11.00 Grafološki opis Trinkove pisave, Dr. ANTON TRSTENJAK
15.00 Trinko, profesor filozofije, Dr. MARINO QUALIZZA
17.00 Značilne poteze Trinkovega dopisovanja, MARIJAN BRECELJ

Sreda 7. septembra:

Obisk groba sv. Cirila
Papeška avdiencia

Četrtek 8. septembra:

8.30 Most med dvema kulturama, Dr. MARTIN JEVIKAR
11.00 Trinkova slovenščina, Dr. FEDORA FERLUGA - PETRONIO
15.00 Pesnik slovenske Benečije
17.00 Glasbenik, PAVEL MERKU

Petek 9. septembra:

8.30 Duhovni voditelj, S. ROSALIA OLANDA MIAZZO
11.00 Trinko, likovni ustvarjalec, MARIJAN BRECELJ
15.00 Sin rodne zemlje, VILJEM ČERNO
Venec Trinkovih pesmi (recitacija), Dr. EDI KOŠUTA - ALEKIJ GREGARC

Sobota 10. septembra:

Obisk Montecassina

"Il Gazzettino", gli esami di maturità e l'Istituto magistrale di S. Pietro

Non abbiamo potuto non rimanere sorpresi leggendo sul «Gazzettino» del 15 luglio alcune frasi che più sotto riportiamo e che sono tratte da un articolo di Stefania Leonardi dedicato agli esami di maturità all'Istituto tecnico agrario di Cividale e all'Istituto magistrale di S. Pietro al Natisone.

Dell'andamento degli esami alle Magistrate di S. Pietro il «Gazzettino» dunque scrive. «... i risultati non sono brillanti nell'istituto che "nelle intenzioni dei padri" doveva essere il "faro di italianità" nelle valli del Natisone». L'articolo che riporta anche i risultati degli esami all'istituto agrario così conclude: «Ce ne sarebbe da far

discutere intere generazioni di pedagoghi solo volendo considerare che l'istituto agrario "radicato" nella zona, che insegna ciò che i ragazzi quotidianamente sperimentano, dà ottimi diplomati, mentre le "magistrate", collocate per atto di imperio ai confini della patria, danno i frutti stentati di una pianta male ambientata».

Sono posizioni queste che noi e i circoli e le organizzazioni slovene delle Valli del Natisone abbiamo sempre sostenuto contro l'opinione di molti e soprattutto degli organi di stampa locali. La verità e i dati storici, evidentemente, alla lunga non possono che venire alla luce. Non ci rimane a questo pun-

to che augurarci che non si tratti solo di un incidente, ma che sia invece un segno del cambiamento e del ripensamento sulla questione della minoranza slovena nella provincia di Udine.

Zaradi pomanjkanja prostora bomo izbor spisov natečaja Moja vas objavili prihodnjč

Mladinski raziskovalni tabor 'Benečija '83,

Od 29. avgusta do 10. septembra bo v občini Špeter Slovenov mladinski raziskovalni tabor «Benečija 83», čigar pobudniki in organizatorji so Slovenski raziskovalni inštitut, Odsek za zgodovino pri Narodni in študijski knjižnici in Društvo slovenskih naravoslovcov in tehnikov «Tone Penko». Organizacijski sedež tabora bo v dijaškem domu v Špetru, kjer bodo udeleženci prebivali.

Mladinski raziskovalni tabor je oblika dela za dijake višjih srednjih šol, ki spodbuja skupinsko delo in samostojnost mladega človeka v raziskovalnem delu, kjer mu je ob strani strokovno izkušena oseba le v svojstvu mentorja. Delo poteka na te-

renu v stiku z naravo in ljudmi, ki tam živijo.

V izvedbi že omenjenih organizacij je bil podoben tabor lani v Doberdolu na Goriškem, predlanskim pa v Barkovljah pri Trstu. Namen letošnjega tabora «Benečija 83» je v primerjavi s prejšnjimi izvedbami zelo skromen, kajti glavni cilj je predvsem možnost, ki jo nudi mladim udeležencem, da v dvotedenskem bivanju v Špetru spoznajo Benečijo, njeno lepoto, a tudi njene probleme, ljudi predvsem pa sovrstnike, s katerimi je stik vselej takojšen in neposreden.

Udeležencev, ki bodo spoznavali realnost občine, bo približno trideset. Raziskovanje bo potekalo v petih skupinah: etnološka skupina bo

ugotavljala stopnjo ohranjenosti domače kmečke kulture, geografska skupina bo obravnavala vprašanje izseljevanja in dnevne migracije ter kartirala izrabo tal, naravoslovna skupina bo sestavila seznam naravnih in kulturnih dediščin in bo popisala domače zdravilne rastline, sociološka skupina bo pregledala demografsko stanje, zgodovinska skupina bo poskrbela za opise krajev za krajevni leksikon in za popis hišnih vzdevkov v občini.

V pripravi na tabor so organizatorji sklicali že več sestankov. Med temi bi posebej omenili sestanko z občinsko upravo v Špetru, ki sledi z naklonjenostjo in zanimanjem naši pobudi.

B. J.

ATLETICA LEGGERA

Giorgio Rucli medaglia d'argento ai campionati italiani

Giorgio e Franco Rucli, i due giovani atleti di Osgnetto continuano a mettersi in evidenza nelle gare dei quattrocento ostacoli. Franco è giunto terzo in batteria, ma la sorpresa questa volta è venuta da Giorgio. Nella finale disputata a Roma si è classificato al secondo posto alle spalle di Così della Pro Patria; i fratelli Rucli invece gareggiano per le Fiamme Oro di Padova. Questo penso che sia il più bel risultato otte-

nuto da un atleta delle Valli nell'ultimo ventennio ed è il giusto premio per la serietà e l'assiduità con cui si preparano e gareggiano questi due giovani atleti che si alternano agli onori della cronaca reciprocamente.

Siamo oramai nell'anno che precede le olimpiadi e sarebbe vera soddisfazione vedere gareggiare a Los Angeles, uno od entrambi, ma stiamo con i piedi a terra augurando però che ciò possa accadere.



Giorgio e Franco Rucli.

Da Molfetta a Sherbrooke:

I fratelli Rucli in nazionale

Non si è spenta l'eco dei brillanti risultati ottenuti dai fratelli Rucli ai campionati italiani che Franco e Giorgio sono stati chiamati a fare parte della Nazionale. Franco gareggerà a Molfetta in provincia di Bari nell'incontro Italia - Spagna under 23 nella sua specialità, i quattrocento ostacoli, domenica

31 luglio.

Mentre il fratello minore Giorgio andrà addirittura oltre Oceano per l'incontro triangolare under 20 Stati Uniti - Canada - Italia che si disputerà nella città di Sherbrooke nella regione del Quebec, in Canada, sabato 30 e domenica 31 luglio sempre nei quattrocento ostacoli.

Calcio

La Valnatisone "Pulcini", vince a Cividale

La rivincita fra le formazioni della Cividalese e della Valnatisone si è conclusa dopo i tempi regolamentari con un pareggio a reti inviolate. Nonostante il risultato ad occhiali si è assistito ad una partita veloce ed avvincente in cui la Cividalese ha cercato in varie occasioni di passare in vantaggio.

I ragazzi di Bernard non abituati ad esibirsi di fronte a platee gremite hanno però nel secondo tempo lasciato da parte l'emozione finendo la gara in crescendo, mettendo in mostra un Mauro Scuderin, in giornata di grazia, che ha sfoderato alcune parate applaudite, un Barbiana Massimo generosissimo, che ha voluto scendere in campo nonostante avesse alcune linee di febbre, in difesa Gariup Luca, Straulino Antonio e Scuderin Andrea assieme a Zuiz ormai «veterani». Le novità positive sono venute dai «debuttanti» Sturam, Clavora, Mulloni, Becia, Birtig; Marinig con i vari Onesti, Gallina-

ro, Marcolini; una menzione di merito per «linguetta» Simone Vogrig che ha voluto concludere la sua carriera fra i pulcini da attaccante facendo «gelare il sangue» ai giocatori biancorossi con quel «tiraccio» ad un minuto dalla fine che solo la bravura del portiere ha evitato la capitolazione della Cividalese.

Sono seguiti i calci di rigore con vittoria dei ragazzi della Valnatisone, ai quali è stato assegnato il trofeo «Impresa edile Angelo Specogna», consegnato dallo stesso titolare, che è anche il presidente dei ragazzi.

Alla Cividalese è andata invece la coppa «Gubane Dorbolo», mentre ai ragazzi delle due società sono state consegnate delle medaglie offerte dall'Oreficeria - Orologeria Renzo Qualizza, non dimenticato portiere della Valnatisone. Si è notata una buona rappresentanza di genitori al seguito ed è questo un buon auspicio per la futura attività.



La formazione Pulcini vincitrice del post-campionato 81-82.



La formazione terza classificata al torneo di Campeggio.

IL CALCIO GIOVANILE NELLE VALLI 1973-1983

Dieci anni con i giovani

di Paolo Caffi

L'ultimo biennio è ancora alla guida di Enzo Bernard per gli Esordienti e i Pulcini, mentre per i giovanissimi c'è prima Vida, poi Mesaglio. Gli Esordienti al quarto, i Pulcini al secondo posto, i Giovanissimi secondo posto.

Da segnalare per i Pulcini la vittoria del post-campionato ottenuta senza subire sconfitte con la vittoria ai calci di rigore, dopo che l'incontro era finito in parità con rete di Meneghin. Fu la giornata di Mauro Scuderin che neutralizzò due calci di rigore, mentre i suoi compagni di squadra non fallirono e così per l'incredulo responsabile del settore Sergio Moreale ci fu un'altra soddisfazione.

Quest'anno i Giovanissimi si sono classificati al quinto posto; gli Esordienti al quinto posto; i Pulcini al quarto posto. Tornei Giovanissimi primi a Pradamano; Pulcini vittorie a Cividale Trofeo Casa del Miele, Trofeo Imp. Edile Angelo Specogna; terzi a Pradamano e a Campeggio. Per il 1983/84 nella categoria Giovanissimi come allenatore è stato richiamato Nereo Vida, che così dopo un anno ritorna con i giovani, mentre per il quarto anno consecutivo (re-

cord personale) è stato riconfermato alla guida degli Esordienti e dei Pulcini Enzo Bernard.

Ci sono stati dei cambiamenti nell'ambito dei responsabili delle diverse categorie. Al sottoscritto rimane anche per la futura stagione l'incarico di dirigente arbitro per il quinto anno consecutivo.

FLASH

Nell'incontro di calcio a Resia fra la formazione locale e quella del Trelli abbiamo visto all'opera un bravo portiere: Marco Micelli, diciassettenne «paratutto».

L'Audace di S. Leonardo ha finalmente risolto la sua crisi societaria; presidente è Chiabai, vice Qualizza.

Dopo due anni di milizia nella Vanatisone, Francesco Nolfo «abbandona»; da parte degli sportivi «grazie Francesco!».

Altra partenza, da Savogna a Manzano l'allenatore Coffieri... «auguri mister!».

E' appena finito il torneo ma oramai al Ponte S. Quirino c'è già una canzoncina «Il prossimo torneo lo vincerà... il Sombbrero!».



Angelo Specogna consegna il Trofeo al capitano dei Pulcini della Valnatisone Mauro Scuderin

CALCIO

Finale burrascosa al Torneo dei Bar di Cividale

Il torneo dei Bar alcuni anni fa era una manifestazione tranquilla che seguiva il suo corso senza troppi scossoni e non si verificavano «episodi» atti alla contestazione del pubblico agli organizzatori, ai direttori di gara, ai vincitori. Erano i bei tempi quando il torneo si disputava nel Ricreatorio e ad esso partecipavano gli «amatori».

Purtroppo i tempi sono cambiati e da un torneo a scopo «ricreativo» si è passati ad un torneo con premi finali davvero esagerati, che ha contribuito a rendere il torneo più interessante ma nello stesso tempo le finalità del torneo sono venute meno. Non stà a noi fare i giudici accusatori, in quanto estranei a tali organizzazioni, ma quello che si è visto e sentito nelle

partite di semifinale e finale non fa certo bene all'ambiente sportivo.

Parlando con alcuni sportivi delle nostre valli abbiamo appreso con soddisfazione che si erano divertiti più a vedere l'incontro dei pulcini disputato prima delle finali che le finali stesse.

Per dovere di cronaca menzionerò in ordine le quattro prime classificate: 1) Bar Ristori di Cividale; 2) Bar Aquila Nera di Vernasso; 3) Pizzeria Salette di Cividale; 4) Pizzeria al Cavallino di Cividale.

A vedere certe cose od a sentirle si rimane allibiti! Dispiace anche l'ingiusta classifica assegnata al Bar Centrale di Scrutto. L'unica nota lieta è costituita nell'affermazione quale capocannoniere del torneo di Adriano Stulin.



La formazione della Pizzeria al Sombbrero.



Una delle reti di Adriano Stulin.

CICLISMO

Un Cencig... super!

Lorenzutti Marco ha cambiato categoria, ma ha dovuto attendere solo alcuni mesi per trovare il suo sostituto: Ferruccio Cencig! Il giovane atleta curato assieme ai propri compagni dal direttore sportivo Pietro Graffig, è salito alla ribalta per le due vittorie per di-

stacco, i tre secondi posti ed altri piazzamenti ottenuti nel corso dell'attuale stagione. Come ci spiegava il presidente Cappanera i successi ottenuti sono anche merito dei compagni di squadra i quali collaborano in maniera perfetta con il loro «capitano».

Giancarlo Patriarca a Lumignacco

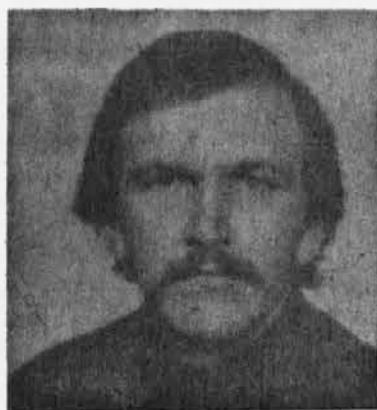
Dopo la bellissima prova di S. Pietro al Natisone dove fu Colledani solitario al traguardo, un altro valido atleta del Vc. Cividale - Valnatisone sugli scudi, Giancarlo Patriarca. Sul circuito di Lumignacco il portacolori del dinamico presidente Giovanni Cappanera ha disputato una gara mettendo in fila i migliori corridori del momento, percorrendo i centotrenta chilometri del circuito di Moruzzo, in tre ore, quattordici minuti, alla media di quaranta orari.



Giancarlo Patriarca

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

SREDNJE



Šimpatik, bardak, dielovac, rad je preguoriju z vsiem, tajšan je biu Bruno. Na naglim ga je pobrala smart v pandiejak 11. luja. Imeu je samuo 32 liet. Tisti nasrečni dan je šu dierat z bratram v Hlasto, kjer so strojil dno štalo. Zornada težkega diela je bla par koncu kadar se je zgodila huda nasreča: Bruno je biu blizu bitumiere, kar ga je mocnuo streslo. Naglo so ga pejal v čedajski špitau, a nič nie pomagalo: Bruno je umaru. V veliki žalost je pustu mamu Rožino, tata Vigja, brata Lučjana, sestro Elio, kunjada, navuode, žlahto an puno, puno parjatelj. Pogreb je biu v sriedo 13. luja. Vsi so tiel prit mu dat zadnji pozdrav: cierku Sv. Pavla go par Černeč je bila puna judi, an vič ku pu jih je ostalo uonè. Vsi so imiel suze v očieh. Bruno je umaru, a njega smieh, njega veseje nam ostanejo v sarcu. Obupani družini an vsi žlahti naj gredo naše kondoljance.

GRMEK

HLOCJE

Poročila sta se Tonino Primosig in Loredana Vasconi. V saboto 24. julija sta jala «ja» v cjerkvi Sv. Marije na Liesah. Loredani in Toninu so domačini napravli vsakemu suoj purton.

Veliko ojcet so napravli v Scriò. Mladim novičam, ki bojo živjel gor par Hloc, želmo puno sreče in zdravja u skupnem življenju.



Liepa ura je puno pomagala za uspeh sejmov in takuo tudi v Topoluove je parpejala puno ljudi. Kot smo že pisali v nediejo 3. luja popudan je bla gor pred šuolo dna šimpatici giurija, ki je vebrala to narbuojš gubanco. Na parvo mesto je paršla gubanca od Tonove Ornelle, ki je udobila pedeset taužint an dno targo, na druge mesto je paršla Rucl Lidia, na trecio pa Ernesta Balenciova. Na fotografiji vidimo od leve proti desni gospo Martinig, Anno Oviszsch, Giannija Margutti, Cattaneo in Loretto Bernich, ki so bli za gurijo. Drugi dan zjutra so pa Tapolučan, po šimpaticnem praznovanju, ušafal ne dost lepo sorprežo, orat so jim paršli nje praseta te duje (cinghiali) in pojedli puno kompierja. Takua de po majhanim zaslužku je bla pa ponoc velika škoda. Poviedali so nam de te duje praseta škodujejo tudi po drugih vaseh. Jagri pomagajtase!

KANALAC

Žefcjoiva hiša je prepadla, kje so tisti cajti, kar so gor na Raujnc preganjali mladino, ki je gor igrala na balon! Se vide kuo gre sviet narobe, te novi gaspodarji sada vabijo gor mladino za balon cabat. Paršlo jih je na puno u nediejo 17. luja iz dolenjega in gorenjega Garmikà, iz Hlocja, Platca in od drugod za de bi pasal usi kupe no nediejo, posiekli travo za potlè lahko gor hodit igrat vsako vičur namest se hodit alenavat du škrutove.

U Klodiču so karabinieri zaparli mladega puoba

U četartak 21. julija so karabinieri areštal u Klodiču mladega puoba G.M., katerega obtožujejo zlo gar dih an nečistih reči, da je zapejavu no majhano čičico.

Novica o areštu se je hitro raznesla kot blisk po vseh naših vaseh, saj je puob uživu dobar ugled an ljudem se je zdjelo, da je ekzemplaren mladenič, tudi zatu, ker je že ob 20. letih lepou odslužu sudaščino, kot karabinier in ker je član ugledne furlanske družine.

Mi bi ne radi pisali o teh rečeh, tudi zatu, ker so že na široko pisali Italijanski giornali, pa smo dužni napisat za naše bralce in naročnike usako informacion, pa naj bo lepa al grda. Seveda, najbulj bi bli veseli, če bi se ne gajale takuo garde reči po naših vaseh.

SV. LENART

HRASTOVJE

V saboto 23. julija sta se poročila Floreancig Gabriella in Paolo Scaunich - Cjepacu po domače iz Hrastovjega. Gabriella je šla še kot mala čičica s svojimi v Avstralijo, paršla je živet v Italijo že vič liet od tega in tam pustila svoje starše. Nje tata je Giuseppe - Bepo Blediču iz Podlak, mama pa Ersilia Jurman - Bleutova iz Lombaja. Novičam, ki bojo živiel v Hrastovjem, želmo use narbuojše u skupnem življenju.

DREKA



MALINSKE

V čedajskem špitale je umaru Valentino Rucchin - Tinac Matiju po domače iz Malinskega. Imeu je 77 liet. Njega pogreb je biu u četartak 14. julija par Sv. Štuoblanku. Rajnik Tinac je biu dobar mož, pridani hišni gaspodar in bardak tata. Z velikim trudam in v stiski je zredil veliko število

otrok, ki so danes malomanj vsi razstreseni po svetu. Ganjljivo je bluo videt sinove, ki so ga nesli v jamo. Zalostni družini in vsi žlahti izrekamo naše globoke sožalje.

Podbonesec

STUPICA

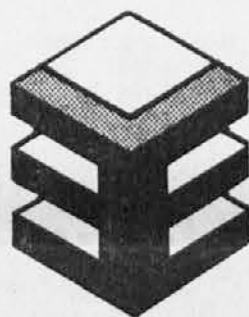
Za venčno nas je zapustila Amorina Domenis, udova Battistig, Umarla je u čedajskim špitale, nje pogreb pa je biu u Briščah, u nedeljo 17. julja, imela je 82 let.

Naj gre družini in žlahti naša tolažba.

GORENJA VAS

V videmsem špitale je u torak 19. luja umarla Amabile Crucil udova Qualla - Balhova po domače iz Gorenje vasi. Imiela je 73 liet.

Nje pogreb je biu pri Sv. Standrežu v četartak 21. luja popudan.



edilvalli
di DORGNACH RINO & C. s.a.s.

CEMUR
SV. LENART - S. LEONARDO
Tel. 0432-723010

Vendita materiali per l'edilizia
Prodaja gradbenega materiala
Autotrasporti **Avtoprevoz**

MARKET DESPAR



di TERLICHER AMEDEO
SCRUTTO DI S. LEONARDO

OFFERTE DESPAR dal 8 al 13 agosto

	Lire	520 l'etto
Spalla cotta Benson	680	l'etto
Formaggio latteria Friulano	650	
Gr. 250 Margarina Gradina	1.290	
Cl. 33 Birra Heineken lattine bis	480	
Cl. 18 Schwepes Tonic	1.050	
CC. 200 Succhi del Monte	7.980	
Cl. 75 Whisky J. Walker	6.980	
Cl. 75 Gordon's Gin	2.480	
1/7 Carne lessata Simmenthal tris	340	
Dado Roger 3 litri	1.850	
Gr. 200 Caffè Suerte	3.880	
Lt. 1 Olio oliva extravergine Bertolli	1.090	
Gr. 250 Maionese Kraft	1.990	
Lt. 2 Brisk liquido piatti	490	
Gr. 300 Sapone Perla verde	750	
Cotone farmacotone oro grande	2.150	
Ml. 300 Shampoo neutro Mantovani	590	
Gr. 130 Sapone neutro Mantovani	490	
Saponette Donge	1.890	
Gr. 150 Crema neutra Robert's	1.350	
Schiuma da barba Williams	850	l'etto
Emmental Svizzero		

OFFERTE DESPAR dal 16 al 20 agosto

	Lire	650
1/2 Birra Reininghaus	1.190	
Gr. 130 Succhi di frutta	850	
1/2 Aceto Cirio	4.980	
Cl. 70 Zabov Moccla	550	
Cl. 32 Bibite Misura lattina	2.200	
Lt. 1 Olio semi di mais Maya	550	
Gr. 400 Fagioli Borlotti De Rica	890	
Gr. 85 Spunti Simmenthal	3.390	
Gr. 145 Carne Manzotin apri e gusta	780	
Gr. 150 Maionese Star tubetto	1.880	
Kg. 1,6 Sole piatti liquido maxi	8.380	
Kg. 4 Sole bianco fustino lavatrice	1.690	
3x2 Gled Magic Water	1.550	
Dentifricio Mentadent famiglia	3.490	
Dopobarba Mennen grande verde	1.590	
Gr. 250 Burro Markenbutter	1.280	
Gr. 190 Starlette 10 fette	590	l'etto
Spalla al forno	830	l'etto
Prosciutto cotto Praga Benson	1.690	
Insetticida Superfaust gigante		



Orologeria - Oreficeria - Ottica
Urarna - Zlatarna - Optika

URBANCIGH

Cividale - Čedad

Via C. Alberto 10 - Tel. 732280

Coppe - Targhe sportive
Laboratorio di precisione
Agente comp. Singer

Pokali - športne plakete
Laboratorij
Zastopstvo Singer

MOTORVALLI

CICLI - MOTOCICLI
KOLESA IN MOTORNA
KOLESA

Motorne žage in motorne žage
za obrezovanje žive meje

Motoseghe e decespugliatori

**FANTIC
MOTOR**

PIONEER

PEUGEOT
CICLOMOTORI & BICICLETTE

ECHO

ASSISTENZA

SERVIS

STIHL®

SCRUTTO - Via S. Leonardo - Tel. 722183

LA VERA
GUBANA
e . . .
STRUCCHI

PREMIATA ALLA TV
COLAZIONE STUDIO 7

GUBANE

Giuditta Teresa
di CATTANEO & CHIABAI s.d.f.

PRODUZIONE ARTIGIANALE

PREMIATA CON MEDAGLIA
D'ORO DAL E.P.T.

SCRUTTO S. LEONARDO (UD)
Tel. 723005

**PRAVA
DOMAČA
GUBANCA in
. . . ŠTRUKLIJ**

SPORT

C.A. SPORT di CLAUDIO ADAMI & C

Špeter - S. Pietro al Natisono - Tel. 727266

Abbigliamento sportivo ed articoli sportivi per:

Športna oprema in športni predmeti za:

CALCIO
BASKET
VOLLEY BALL
SCI
TENNIS
JOGGING
TEMPO LIBERO

NOGOMET
KOŠARKO
ODBOJKO
SMUČANJE
TENIS
JOGGING
PROSTI ČAS